

渡海方程輯注

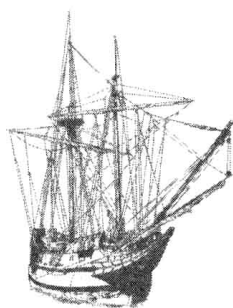


陳佳榮
朱鑒秋

編著

中西書局

渡海方程輯注



陳佳榮
朱鑒秋
編著

中西書局

圖書在版編目(CIP)數據

渡海方程輯注 / 陳佳榮、朱鑒秋編著. — 上海: 中西書局, 2013. 6

ISBN 978 - 7 - 5475 - 0514 - 4

I. ①渡… II. ①陳… III. ①航海 - 交通運輸史 - 中國
IV. ①F552.9

中國版本圖書館 CIP 數據核字(2013)第 097449 號

國家古籍整理出版專項經費資助項目

渡海方程輯注

陳佳榮 編著
朱鑒秋

責任編輯 路征遠

裝幀設計 樑業禮

出版發行 中西書局 (www.zxpress.com.cn)

地 址 上海市打浦路 443 號榮科大廈 17F(200023)

經 銷 各地 新华书店

印 刷 上海天华印刷有限公司

開 本 890×1240 毫米 1/32

印 張 13.875

字 數 390 千字

版 次 2013 年 6 月第 1 版 2013 年 6 月第 1 次印刷

書 號 ISBN 978 - 7 - 5475 - 0514 - 4/F · 005

定 價 55.00 元

前 言

中國是世界上最先使用指南針於導航的國度。據北宋朱彧《萍洲可談》[約宣和元年(1119)成書]所載,早在宋徽宗崇寧二年(1103)前,中國舟師已在航海中啓用羅盤。

中國也是最早用文字記錄羅盤針經導航行程的國家。早在元代,周達觀《真臘風土記》載及成宗元貞二年(1296)由明州赴真臘一事,保存了用羅盤干支法標示的針路記錄。隨後,明洪武間閩籍船工《三十六姓所傳針本》記載了經釣魚嶼往琉球的針路,鄭和艦隊《鄭和航海圖》、黃省曾《西洋朝貢典錄》、陳侃《使琉球錄》等,也不斷出現中國水師在包括南海、東海諸島的東、西洋間航行的針路記載。

就目前流傳的圖書來看,明佚名《順風相送》是現存中國古代最完整的舟子船工海道針經抄本。不過,其最初編輯時間雖早,唯最後完全成書卻晚,約在16世紀末期。而據許多書籍所載,吳朴的《渡海方程》才是中國最早成書、刻印的首部海道針經版本。

吳朴(約1500—1570)是福建漳州詔安人氏,他的《渡海方程》刊刻於明嘉靖十六年(1537),記及古代東、西兩洋的海路、針經和自己的海事、海防卓見。但該書已佚,祇由董穀的《碧里雜存》略知其概,

另有赴琉球、日本的部分針路因鄭若曾《籌海圖編》等轉載而得以保存下來。此外，吳朴的另一部著作《龍飛紀略》則全帙完好，載有不少中國四裔陸海交通的重要史料。

鑒於古代海道針經對中國航海交通史、海疆史地研究的意義日趨重要，我們乃着手編撰《渡海方程輯注》一書。書名所謂“渡海方程”既作為明、清以來所有海道針經、針路簿、水路簿或更路簿等的通名，又指吳朴《渡海方程》的專名。據此，全書共分“上編 漢文古籍所載的海道針經”、“下編 吳朴及《渡海方程》資料”兩大部分及附錄。上編除略舉《武經總要》、《萍洲可談》等八九種初載羅盤導航一事的記載外，分東洋針路、西洋針路二目，按地區羅列自《真臘風土記》至清末民初更路簿共約四十種圖書關於對外航程的記載，末附“古代針路主要地名注釋”。下編則是專屬吳朴《渡海方程》一書的資料輯佚，包括明清載籍所記的吳朴及《渡海方程》、吳朴《龍飛紀略》的中外陸海交通史料及現代報刊論述的吳朴及《渡海方程》。附錄有四種：古航海圖選、引用古籍舉要、參考文獻目錄、中國古代海路交通大事表。

本書輯注者陳佳榮、朱鑒秋二人，均長期從事中國古代航海交通之研究。前者編撰有《古代南海地名匯釋》、《中外交通史》、《歷代中外行紀》等，後者編撰有《新編鄭和航海圖集》、《百年鄭和研究資料索引（1904—2003）》等。兩人自1987年參加“泉州市舶司建立九百周年學術研討會”相識，又曾在蓬萊、昆明、上海、寧波諸處聚會，同任中國海外交通史研究會顧問，相互切磋、交流無間。此番大家更一起合作編撰本書，雖有初步分工（上編輯注：朱鑒秋；下編輯注：陳佳榮），卻又不分彼此、互補共融。

此書在策劃過程中，承香港海外交通史學會譚廣濂、錢江等先生鼎力協助。全書初步編輯後，又由周茹燕女士通力校閱，令錦上添

花。再蒙上海中西書局及秦志華先生大力支持，終令該書得以早日面世，和海內外廣大讀者見面。在此，我們謹致以衷心的謝忱。

茲將本書的編例簡述於下：

（一）本書輯錄的漢文古籍至 1912 年前止。

（二）所錄古籍內容均加標點。凡原著或舊編者的注文用（ ）表示；本次編輯新加的標注用[]表示。

（三）針路往來國家、地區的名稱均用古代的稱謂或自然地理名稱，不涉及現代國家的疆域。

（四）上編針路主要地名集中注釋，以拼音爲序，附於該編之後。

（五）對全書所輯內容中有關的專業詞匯、歷史人事及文字校勘等，以腳注的形式作必要解釋。

總之，本書策劃、輯注、校閱者，已盡心用力推出是作，以饗廣大讀者，並謹俟四方大家的嚴厲批評，是所至盼並預致衷心銘感。

陳佳榮 朱鑒秋

2012 年 10 月 20 日

目 錄

前言	1
上編 漢文古籍所載的海道針經	1
• 羅盤導航初載	3
• 東洋針路	7
一 往來日本	9
二 往來琉球	26
三 往來菲律賓、馬魯古等羣島	49
四 往來文萊	58
• 西洋針路	63
五 往來安南、占城	64
六 往來柬埔寨、暹羅等	74
七 往來馬來半島	100
八 往來爪哇、蘇門答臘、帝汶等	116
九 往來錫蘭山、印度、溜山	144
十 往來阿拉伯海、波斯灣、非洲	149
十一 民間《更路簿》所載外洋針路	154
[古代針路主要地名注釋]	165

下編 吳朴及《渡海方程》資料	179
• 明、清載籍所記的吳朴及《渡海方程》	181
一 明董穀《碧里雜存》(1553)推介的《渡海方程》(1537)	181
二 明林希元《〈龍飛紀略〉序》(1544)	182
三 明鄭若曾《籌海圖編》(1562)所引的《渡海方程》、《海道針經》	184
四 明鄭若曾《鄭開陽雜著·使倭針經圖說》(1562)所引的《渡海方程》、 《海道針經》	186
五 明鄭舜功《日本一鑒》(約1567)所引的《渡海方程》、《海道針經》	187
六 明佚名《〈順風相送〉序》(約1593前)[摘錄]	187
七 明鄭鍾《籌海重編·使倭針經圖說》(約1592後)引《渡海方程》、 《海道針經》	188
八 明何喬遠(1558—1632)《閩書》與《名山藏》	188
九 明黃虞稷(1629—1691)《千頃堂書目》	189
十 清顧炎武(1613—1682)《天下郡國利病書》所引的《渡海方程》、 《海道針經》	189
十一 清佚名《〈指南正法〉序》(約1685)[摘錄]	189
十二 清康熙《詔安縣志·人物志·文學》(1691)	190
• 吳朴《龍飛紀略》的中外陸海交通史料	192
• 現代書刊論述的吳朴及《渡海方程》	252
一 劉銘恕《鄭和航海事跡之再探》(1943)	252
二 向達《兩種海道針經》校注(1961)	262
三 韓振華《我國古代航海用的量天尺》(1980)	265
四 田汝康《〈渡海方程〉——中國第一本刻印的水路簿》(1982)	266
五 章巽《明初我國通使日本的主要針路——〈使倭針經圖說〉考釋》 (1986)	276

六	朱鑒秋《〈日本一鑒・桴海圖經〉及明代中日海上航路的研究》 (2000)	277
七	陳自強《論吳朴的海洋意識》(2008)	280
八	陳自強《論吳朴及其〈龍飛紀略〉》(2008)	292
九	黃盛章《〈過洋牽星圖〉起源阿拉伯與中國發展、提高的貢獻指迷解難》 (2010)	302
十	陳佳榮《〈順風相送〉作者及完成年代新考》(2011)	307

附錄	337
• 古航海圖選	339
• 引用古籍舉要	349
• 參考文獻目錄	402
• 中國古代海路交通大事表	406

上編

漢文古籍所載的海道針經

羅盤導航初載

編者按：

指南針是我國古代最重要的發明之一，在戰國時就已知道天然磁鐵石及其吸引力。公元前 239 年寫成的《呂氏春秋》載有：“磁石召鐵，或引之也。”先秦時代成書的《鬼谷子》載有：“磁石取針。”西漢初的著作《淮南子》中記載有：“磁石能引鐵，及其於銅，則不行也。”

後來人們用磁石磨針鋒，製成指南針，用它來測定方向。北宋沈括在《夢溪筆談》中詳細記載了製作指南針的幾種方法，其前的《武經總要》記載了指南魚的製造方法，《瑩原總錄》等記及“地磁偏角”的現象。

多種航海史料記載，我國在宋代已將指南針用於航海。南宋著名民族英雄文天祥也有詩《揚子江》云：“幾日隨風北海遊，回從揚子大江頭。臣心一片磁針石，不指南方不肯休。”足以表明當時指南針用於航海已很普遍。

《塋原總錄》

客主取的，宜匡四正以無差，當取丙午針，於其正處，中而格之，取方直之正也。蓋陽生於子，自子至丙爲之順；陰生於午，自午到壬爲之逆。故取丙午壬子之間是天地中，得南北之正也。丙午針約而取於大概，若究詳密，宜曲表垂繩，卜以重物墜之，照重物之心，□而□□一如□□之暈，繩以占號，二晷漸移，逢暈致□，自辰巳至□未，申□□□□，其東西也，半拆之，望墜物之下，則□南北之中正也。

〔（北宋）楊惟德《塋原總錄》卷一〕

《武經總要》

若遇天景暄霾，夜色暝黑，又不能辨方向，則當縱老馬前行，令識道路。或出指南車及指南魚，以辨所向。指南車法世不傳。魚法：用薄鐵葉剪裁，長二寸，闊五分，首尾銳如魚形，置炭中，火燒之，候通赤，以鐵鈴鈴魚首，出火，以尾正對子位，蘸水盆中，沒尾數分則止，以密器收之。用時置水碗於無風處，平放魚在水面，令浮，其首當南向午也。

〔（北宋）曾公亮、丁度、楊惟德《武經總要·前集》卷一五〕

《夢溪筆談》

方家以磁石磨針鋒，則能指南，然常微偏東，不全南也。水浮多蕩搖，指爪及碗唇上皆可爲之，運轉尤速，但堅滑易墜，不若縷懸爲最

善。其法取新纈中獨繭縷，以芥子許蠟，綴於針腰，無風處懸之，則針常指南。其中有磨而指北者。余家指南北者皆有之。磁石之指南，猶柏之指西，莫可原其理。

〔（宋）沈括《夢溪筆談》卷二四〕

以磁石磨針鋒，則銳處常指南，亦有指北者，恐石性亦不同。

〔（北宋）沈括《夢溪筆談·補筆談》卷三〕

《萍洲可談》

舟師識地理，夜則觀星，晝則觀日，陰晦觀指南針。或以十丈繩鉤取海底泥嗅之，便知所至。

〔（北宋）朱或《萍洲可談》卷二〕

《宣和奉使高麗圖經》

〔宣和五年（1123）夏五月二十八日〕是夜，洋中不可住維，視星斗前邁。若晦冥，則用指南浮針，以揆南北。

〔（北宋）徐兢《宣和奉使高麗圖經》卷三四〕

《嶺外代答》

舟師以海上隱隱有某山，辨諸蕃國皆在空端。若曰往某國，順風幾日望某山，舟當轉行某方。或遇急風，雖未足日，已見某山，亦當改方。苟舟行太過，無方可返，飄至淺處而遇暗石，則當瓦解矣。

〔（南宋）周去非《嶺外代答》卷六〕

《諸蕃志》

海南……南對占城，西望真臘，東則千里長沙、萬里石床，渺茫無

際,天水一色。舟舶來往,惟以指南針爲則,晝夜守視惟謹,毫釐之差,生死繫焉。

[(南宋)趙汝适《諸蕃志》卷下]

《夢梁錄》

風雨冥晦時,唯憑針盤而行,乃火長掌之,毫釐不敢差誤,蓋一舟人命所繫也……但海洋近山礁則水淺,撞礁必壞船。全憑南針,或有少差,即葬魚腹。

[(南宋)吳自牧《夢梁錄》卷一二]

《航海》(詩)

地角與開倪,茫茫何處期。星回析木次,日掛扶桑枝。

沉石尋孤嶼,浮針辨四維。飄然一桴意,持此欲安之。

[(南宋)朱繼芳《靜佳乙稿·航海》]

東 洋 針 路

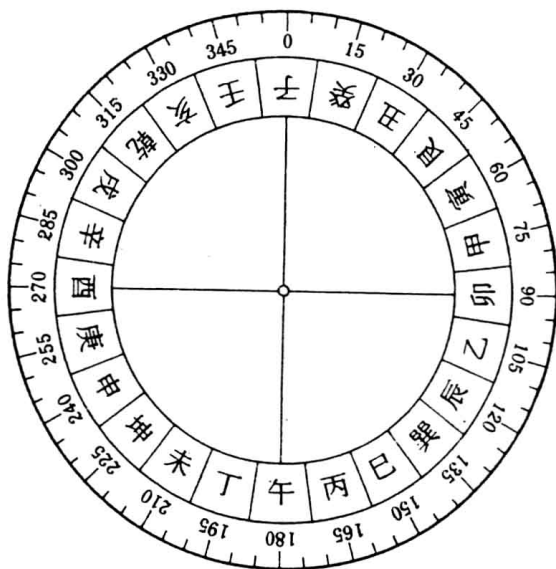
編者按：

“針路”是指以羅盤針位表示的航路。

古代早期航海啟用的羅盤是浮水羅盤，其中央盛水並置磁針，四周爲二十四等分的圓形方位盤。二十四個方位分別以十二地支(子、丑、寅、卯、辰、巳、午、未、申、酉、戌、亥)，十天干中的八個(甲、乙、丙、丁、庚、辛、壬、癸)及八卦中的四卦(乾、坤、巽、艮)來表示。用上述二十四個文字中的一個字表示的針位，稱“單針”或“丹針”，精確度相當於現代羅盤的十五度；如用相鄰的兩個字表示的針位稱“縫針”，精確到七度半。各針位與現今羅盤方位的對應關係如下：

單子— 0°	子癸— 7.5°	單癸— 15°
丑癸— 22.5°	單丑— 30°	丑艮— 37.5°
單艮— 45°	寅艮— 52.5°	單寅— 60°
甲寅— 67.5°	單甲— 75°	甲卯— 82.5°
單卯— 90°	乙卯— 97.5°	單乙— 105°
乙辰— 112.5°	單辰— 120°	辰巽— 127.5°

單巽—135°	巽巳—142.5°	單巳—150°
巳丙—157.5°	單丙—165°	丙午—172.5°
單午—180°	丁午—187.5°	單丁—195°
丁未—202.5°	單未—210°	未坤—217.5°
單坤—225°	坤申—232.5°	單申—240°
申庚—247.5°	單庚—255°	庚酉—262.5°
單酉—270°	辛酉—277.5°	單辛—285°
辛戌—292.5°	單戌—300°	戌乾—307.5°
單乾—315°	乾亥—322.5°	單亥—330°
壬亥—337.5°	單壬—345°	壬子—352.5°



古今羅盤方位對照圖

明、清時，針路的航程一般以更數表示。“更”原是計時單位，如一夜有五更，後來轉變成計程單位，即一更時間內的航行里程。對一更的里程，有一更合百里、六十里、五十里、四十里等多種說法，一般認為一更約合六十里。